

# Latweesch u Awises.

Nr. 39. Zettortdeena 26tä September 1846.

Kutfers Kaspars.

Kä nahk tä eet.

(Statues Nr. 31. Beigums.)

Ohtureis leelkungu brangi apsagge; un kad tas to par kaunu nehme un to wainu us sawu fullaimi likke, kad tas to par kaunu nehme un draudeja apsuhdseht, un tas negribbedams teesatees, sawā dumjā prahā atkal labbu teesu nau-das isgahse. Kohrtelis tam jo deenas isslikahs palikt dahrgaks, tāpat ka tam jo deenas jo masak ehst gribbejabs. Weenpozmitā mehnēsi, kad redseja ka nauda us beigumu gahje, tas apneh-mahs no Wihnes pilsehtas muht probjahm, un ka ar sawu masu naudas paleeku wehl warretu tikt mahjā. Bet ohträ rihtä, kur tas nu pat grib-beja probjam braukt, tam winna kutschers, kas blehdis bij lihds ar zitteem, tam pulka wiltigus rehkenumus atneffe no segleneekeem, kallejeem, skrohdereem, kurneekeem un kohpmanneem, tä ka tam, ja no parradeem gribbeja wallā tikt, bij jahrdohd karrite, wahgi un firgi. Tas paleeks bij tik mass, ka winnam wairs ne palikke tik rublu ka tam papreeksch tuhkfloschi bij. Kasparis nu us mahjahm gahje kahjahn.

Mahjās tizzis, tas ohträ deenā tuhlin gahje pee grafsa leelkunga, preezigi zerradams, ka leelkungs to atkal veenenschöht. „Sché es atkal klah, grafsa leelkungs,“ tas kambari eijoht fazija, „es Kasparis, kutschers, um es nu Juhs leelkungs gauschi luhdsu, kad Juhs manni atkal peenemu.“ Grahfs sineedamees teize: „Nu, Kaspar, ka tu pee wahrda palizzis, es arr palikschu un to turreschu.“ Bet stahsti man papreeksch, fā terwo scho gaddu klahjees un ka terw fungu-dsīhwe patihk? Kasparis atbildeja: „Zeenigs leelkungs! fungu-dsīhwe naw wiss preeka dsīhwe; lai Deewrs

manni no tahs pasarga. Es to isprohwejis un tas man naw schehl, bet ohtreis wairs teefcham ne prohwetu; jo kas no tahs man tizzis? zits ne kas fa wahja pakruhts un behdiga firds. Bet gan tas wiss pahrees, kad atkal us Juhs buk-kas sehdeschu un braufschu. Grahfs sineeda-meess fazija: Eij atkal pee sawa darba, un strahda to tāpat ka papreeksch. To winsch dar-rija un palikke lihds sawam wezzumam pee sawa funga.

P — p.

Luhdsamees lassitajin par kaunu ne nemt, ka schis beigums tik wehlu nahjis.

W. p.

Woi tu tizzigi Deewu luhdsi?

Kahdam salbatam, kas bij negants, besdee-wigs, traks un dumsch zilweks, karra-deenests tä bij apnizzis, ka tas no ta gribbeja wattā tikt, dauds rejes tas sawus preefschneekus luhdse, lai to atlaischoht, bet arween par welti. Sawu negantu firdi un dusmas par to, ka to ne atlaide, tas nu islaide kohrteli sawu faiimneeku warren lahdedams un lammadams. Kahdu reis tas dabbuja kohrteli pee deerabihjigas atraitnes, pee kam tas sawas dusmas tāpat gribbeja ardsissi-naht, Bet winna sadusmotas azjis eraudsija us galda atwehrtu bishbeli, tas skottijabs eekschā, un lassija schohs wahrdus: Wissas leetas ko juhs lubgseet sawā lubgschanā, juhs tizzedami dabbuseet. Matt. 21, 22. Kä? woi tas teefs, kas sché stahw rakstichts? tä saldats atraitni pras-sija. Schi atbildeja: Irr gan teefs! Saldats: Nu tad es Deewu luhgschu, lai winsch gahda ka es no deenesta teeku atlaitst, un mannis wai-jaga atlaitst, ja winna wahrdi irr pateefiba. Atraitne: Pehz laizigahm leekahm mehs wiss

tà drohschi ne drihkstam luhgt, ka pehz garri-gahm mantahm; tad pehz tahn luhdsam, tad mums jasafka: Deewos, taws prahts lai no-teek, ne mans prahts. Saldats: Schè wiss tà ne stahw! tè itt skaidri stahw tà: „Wiss fas leetas fo juhs luhgfeet.“ Altraitne fazzija: Tà tas arr teescham irr, ka tur stahw raf-stihts, Deewa wahrdö ne wart melloht un peewilt! Deenni un nakti saldatam schee bihbes-les wahrdi stahweja prahta; Deewa pateefibas dsirkstele bij eemettusees winna firdi. Saldats dohmaja tà: „Es warru prohweht Deewu luhgt lai winsch manni no deenesta atlaisch; ja tas ne noteek, tad tas arri ne skahdehs neko.“ Kambari eegahjis, nokritte tas us waigu pee semines, un gauschi luhdse lai Deewos to no deenesta at-fwabbinatu. Bet luhdsoht wiss winna leelais grehku-pulks to apstahje, un firds teize tà: „Tu leelais grehzineeks, kà tu to warri dohmaht, ka Deewos tewi paklauslhs!“ Tas eesahze gauschi raudaht, fauze us Deewu lai tas apschehlotohs, un tas Kungs paklausija winna kleegschana, Deewos tam dewe tizzigu un jaunu firdi un pa-stahwigu garru. Schis dsehrajs palikke sahtigs wihrs, schis trakkais svehrs palikke kà jehrs, schis neschkibsts un fahrumneeks palikke schkibsts, un schis negants lahdetajs palikke pasemmigts Deewa behrns. Par winna jaunu dsihwochanu wissi sahze brihnotees. Bet winsch ne bihjahs un ne kaunejahs, to wisseem apleezinah, kas ar winnu bij notizzees, un zik mihligs un schehligs fas Kungs eshoht. Dauds winna beedru no winna wahrdeem tappe pahrleezinati, un tee lihds ar winnu fabeedrojahs weenä garrä us Deewa luhg-schanu. Nu winsch tappe apsfuhdsehts un pahr-flauslhs, bet winsch arr preefsch teefas skaidri to apleezinaja, kahda scheblastiba tam notifkusi. Tas fazzija: Es famus beedrus ne esmu peerbih-lis us grehku-zellu, bet es tohs no ta esmu at-greessis pee deerabihjaschanas! Kad to praffija, kapehz tas nu wairs ne luhdsoht lai to atlaishoht no karra, tad tas tà atbildeja: tad es biju ne-atgreests zilwels, tad wissu gribbeju darriht pehz sawa prahta un galwu woi zaur feenu schaut; bet taggad esmu Kristus ihpaschums, un lai

winsch ar manni tà darra, kà winnam patihk. Kad ne sinnaja fo ar winna darriht, tad to no deenesta atlaide, un tà winna luhgschana tappe peepildita.

Deewam patihk tizziba un lehniba. Sihr. I, 25,  
P — p.

Leef' irr gan!

Aplaina danzoschana irr plauschu maitataja un zilweka nahretaja. Jaunas mohdes irr mul-detaju savni, kas labbu velnu ness ismannigeem gudrineekeem, kas tohs isdohma. Pulleeretas leetas un fudraba traufi un farrotes irr zaureeta-mas sahles naudas-makfam un mahjas-laimei; un gahrdi ehdeeni un stalgumi irr wadditaji us ubbaga nammu. Tà weens woi ohts lai pa brihscham farweem draugeem un peederrigeem preefschâ teiz; bet skaidri.

E. D — g.

Gefschâ un ahrâ.

Ja wiss taws nams no wainahm skaidris buhs,  
Tad wissa pasaul' tewin pilna preekeem kluhs.

E. D — g.

Dohmas, dabbu apluhkojoh.

1.  
Kad skaidrä prahta ueßattu  
Es Deewa pasauli,  
Ko winsch ar sawu gudribu  
Irr pildigs brihnischki,

2.  
Tad katrä weetä parahdahs  
Man Deewa mibliba  
Un mahza, kà jaisturrah  
Irr schinni dsihwibâ.

3.  
Kà wissa dabbu jauna kluhs,  
Kad powassaris nahk:  
Sneegs ismhkst, flapja semme schuhst  
Un wissur salttoht fahk:

4.  
Tappatt man jaatjaunojahs  
Gefsch sawa firdsprabta,  
Tad ismhkst grehku kahribas,  
Tad salttoht dsihwiba.

5.

Kà putni mihli, kannigi  
Mopohga dseesminas,  
Ka klausoht tohs, firds spehzigi  
Us Deewu zillajahs:

6.

Tà man buhs Deewa Lehma gohd'  
Dauds augslak' nodseedahat;  
Jo wisch dauds wairak mannim dohd,  
Ne kà teemi lizzis kraht.

7.

Kà kaissta pukku seedini  
Jepuschko dabbu kobsch  
Un winna smarschu mihligi  
Jekatris dshwneeks ohsch:

8.

Tà man buhs ispuschketam buht  
Ar firscha=mihlibu,  
Par saldu smarschu katram kluht,  
Kur ween es dshwoju.

9.

Kà soulike pa wassaru  
Itt missus mihli pild,  
Un labbu launu tibrumu  
Ar labbeem augleent pild:

10.

Tà lai arr firds man filst un degg  
Ar ihstu mihlibu,  
Us draugu, kà us eenaidneek',  
Kamehr ween dshwoju.

11.

Kà sebjejam firds preeziga,  
Kod augli rudden,  
Kas winna sweedrus atmaka,  
Zaw rahdahs gattawi:

12.

Tà lai irr labbds darbinos  
Scheit sebku issehju,  
Ka auglus winnbs dshwoklos  
Es preezigs sagaidu.

13.

Kà to, kas kreetni strahdajis  
Irr zauru wassaru,  
Ne baida sneega=puttenis  
Ar seemas: fallumu:

14.

Tà lai es zauru muhschinu  
To steidsohs aymahdaht,  
Kas firdi darra meerigu,  
Kad dshwes gals irr klaht.

\* \* \*

Tà katra leeta pasaule  
Man kaiibri parahdo,  
Kà jadsibwo, lai dwelhefele  
Tobp muhscham laimiga.

E. D — 9.

No straujas uppes un daikas meitas.

1.

Pee straujas uppes sehdeja  
Itt dala meitina  
Par winnas waigeem ritteja  
Gan dascha offara.

2.

Tà kaisstu pukku wainagu  
Mett uppite un souz:  
Ak mihlais Lehrs kur effi tu  
Nahz selta brahlift! trauz!

3.

Rahds baggats kungs scho eerauga  
Un winnas offaras  
Lahs nabbadites skummibas  
Zam eet pee firsminas.

4.

Kas kaisch tew mihla meitina  
Ko raud mans behruin tu,  
Sakk' man kas tewi behdina  
Negg' es tew' lihdsefch.

5.

Ak mihlais Kungs, sazzi ja schi  
Un wairak raudabt sakk':  
Scheit redseet weenu meitina  
Kam Deewa ween lihdsecht mahl.

6.

Raug tur seed jaukas puukites  
Tur mannas maabtes kops,  
Un sché eeksch ahtras straumites  
Lehws mirre man tik labe!

7.

Schohs wilads ak winsch eekritte,  
Un re mans brahlitis  
Gribb tehwu glabbt, lezz uppite  
Zaw winsch irr noflihzis!

8.

Nu sehrdeenite esmu es  
Weenmehr sché atteklu,  
Scheit fehchu es pee uppites  
Dauds scheitan raudaju.

9.

Ne raud wairs mihlais behrnin tu  
Laws Lehws es gribbu buht,  
Tew redsu gohda meitau  
Tew buhs pee mannis kluht.

10.

Kà fazzija tà dorrija  
Tas mihlais baggatais,  
To nemidoms sawâ muischinâ  
Tai firbi remdinajis.

II.

Ta ehd pee wiina gal'd' un dserr  
No wiina bikkera,  
Tew baggatais gohds flawa derr  
Sirds tew irr schehliga!

U. S.

### Teesas fluddinashanas.

No Bahrbeles pagasta teesas tohp wissi tee, kam kahdas prassishanas pee ta libschinniga Krohna Eseremuischach un Stelpes Millu fainneka Zahn Jostskabje buhtu, par ka mantu konkurse spreesta, zaur scho usazinati, wisewehlak libds 23schâ Oktober f. g. pee schibbs pagasta teesas peeteiktees, un tahdâ nolikta isflehgshanas terminâ pee saudeshanas sawas teesas scheit peeteiktees un spreediumu

pebz likkumeem sagaidht. Bahrbeles pagasta teesa, tai 30tâ August 1846. 2

(Mr. 423.) Preeschehdetajs G. Grikoßky.  
Teesas frihw. S. Seegrün.

No Wirkusmuischach pagasta teesas tohp wissi tee usazinati, kam kahdas taifnas prassishanas buhtu pee ta no mahjahn islikta Wirkusmuischach fainneka Dahn Strautin no Durbju mahjahn, par ka mantu magashnes un ziltu parradu dehl konkurse spreesta, pee saudeshanas sawas teesas, libds 21mu Oktober f. g. pee schibbs teesas peeteiktees un sagaidht, ko teesa pebz likkumeem spreeliks. Wirkusmuischâ, tai 20tâ August 1846. 1

(L. S.) Pagasta wezzakais F. Leinaht.  
(Mr. 101.) Teesas frihweris Wokowski.

No Uremuischach pagasta teesas tohp wissi tee, kam kahdas taifnas prassishanas buhtu pee teem no mahjahn islikteem Krohna Pleppesmuischach fainnekeem Indrik Winter no Kubru mahjahn un Geert Neumann no Pleppischu mahjahn, par ka mantahm parradu dehl konkurse spreesta, usazinati, pee saudeshangs sawas teesas libds 26tu Oktober f. g. pee schibbs teesas peeteiktees, sawas peerahdischanas usrahdiht un peemilnetâ terminâ sanahkt. Uremuischach pagasta teesa, tai 24tâ August 1846. 1

(L. S.) Preeschdetajs G. Feldmann.  
(Mr. 675.) Teesas frihweris Berg.

No Emburgas Krohna pagasta teesas tohp wissi tee, kam kahdas taifnas prassishanas pee ta no mahjahn islikta Emburgas fainneka Ruzzina Kristapp Krubmin buhtu, usazinati, pee saudeshanas sawas teesas, libds 17to Oktober f. g. pee schibbs teesas peeteiktees. Emburgas pagasta teesa, tai 23schâ August 1846. 1

(Mr. 609.) Gutmann, teesas wezzakais. Brunowksi, teesas frihw.

### Sinna par jaunu grahmatu.

Pee F. Lucas Felgarâ warr dabbuht pirk : Spreddiku grahmata us wissahm sveetahm deenahm ya wissu goddu, opgahdata no diweem mahzitajeem. (Hesselberg — Neander.) 8nisti. 1844. Maksa eeseta 2 rublus sudraba. Kohka wahkâ ar llambareem 2 rubl 15 kop. sudr. 2

Brihw driskeht.

No juhrmallas-gubernementu augstas waldischanas pusses: Waldischanas-rahts A. Weitler.

No. 319.